



经济及社会理事会

Distr.
GENERAL

E/CN.19/2002/2/Add.7
11 April 2002
CHINESE
Original: ENGLISH

土著人民问题常设论坛

第一届会议

2002 年 5 月 13 日至 24 日，纽约

临时议程项目 6

审查联合国系统有关土著人民的活动： 交互式讨论

从联合国系统收到的资料

联合国教育、科学及文化组织与土著人民

1. 《世界土著人民国际十年》(1995-2004)的指导原则和目标已纳入教科文组织当今的行动，目的旨在面对全球化挑战，促进文化多样性，以保存土著人民的物质遗产和非物质遗产并使之世代相传；此外还鼓励各种文化及文明之间的互相对话。实际上，土著人民和土著文化，以及他们的传统知识和有地方特色的知识，是最容易受到损害的，教科文组织的根本任务就是帮助他们保护其独一无二的特性。教科文组织目前的任务就在于：与联合国系统各机构、土著人民、有关的政府组织和非政府组织密切协商，在自己的主管范围内，解释、转发并实施《十年》活动的指导原则。

2. 在《世界土著人民国际十年》框架内，文化政策处的行动受到 1982 年《墨西哥文化政策宣言》、世界文化和发展委员会的报告《我们共同的多样性》(教科文组织，1996)和 1998 年斯德哥尔摩会议通过的《文化政策促进发展行动计

划》的启迪。还不妨指出，教科文组织第三十一届大会通过的教科文组织《世界文化多元性宣言》及其行动计划是教科文组织对《十年》的重大贡献，为按照世界土著社区的愿望，尤其是在维护文化多元性领域采取部门间行动提供了具体框架。实际上，从战略角度而言，保护土著人民的文化特性将是教科文组织活动中的一个重要专题，尤其是文化计划，不只是在《十年》范围内，而且远远超过这一范围，在整个《2002-2007 年中期战略草案》期间都将如此。其实，根据其战略目标——“保护文化特性和鼓励多元化及各种文化与文明之间的对话”，教科文组织必须为关于土著人民的权利与遗产以及关于其文化权利的国际辩论作出贡献。关于几乎与《十年》的实施的最后阶段相吻合的《2002-2003 年计划与预算草案》，文化计划的主要工作重点之一将是“发展多元文化并加强有利于土著人民的行动”。其预期的主要结果是：一方面加强和扩大土著社区、当地及全国性机构、研究中心、大学、非政府组织之间的联网；另一方面执行部门间试点项目，为土著人民促进可持续发展。教科文组织必须与整个联合国系统共同继续努力，促进土著人民参与制定国家文化政策，尤其要注意与文化权利有关的问题。教科文组织为解决土著人民的问题和期望而制定的方法应基于尊重其整体世界观，即发展要与教育、科学、文化和传播结为一体。教科文组织在部门工作方面将努力加强和宏扬土著社区的特性和促进归属于多元文化公民资格的精神。在加强各主管领域之间现有关系和协同作用的同时，为了更接近土著人的实际情况，教科文组织将鼓励：

- (a) 采取弘扬土著人民文化资源并承认其文化权利的国家文化政策；
- (b) 保护土著遗产，尤其是非物质文化遗产；
- (c) 社区积极参与遗址的管理，尤其是世界遗产遗址和神圣的遗址的管理；
- (d) 实施将土著语言纳入学校课程的教育；
- (e) 社区成员参与当地和国家的民主机构；
- (f) 确定适于他们需要的传媒载体和传播工具；
- (g) 承认处于土著人生活方式中心的传统知识的价值并在土著知识和科学知识之间建起沟通桥梁以促进可持续发展。例如：实施全球社会中的地方及土生知识体系(LIKS)项目(31 C/5 草案第 02411 段)，其主要专

题和方针与自然科学有关，因此以跨部门和跨学科方式在两个横向专题框架内制定了该项目。该项目的目标是促进承认地方及土生知识，即社区从其与自然的长期互动中获取的全部知识、解释和含义，这些都是他们同边缘化和贫穷化作斗争的有力手段。

3. 尽管有许多事情还要去做，但从迄今完成的《十年活动》的总结似乎可以看出，国际社会的努力已取得令人鼓舞的结果。其实，各国的政治当局和民间社会更清楚地意识到了土著人民的愿望和需要。土著社区的财产、传统知识、文化表现形式和文化价值得到了承认、评价和重视。好几个土著语言学会已经成立，若干国家的学校已允许用土著语言进行基础教学。在这种情况下，土著人专家自己已编写了一些教材。教科文组织打算继续采取这种行动，将其建立在可持续发展的全球观念上。因为，教科文组织认为，使这些居民最广泛地享有现代化(新技术提供的便利)同时又保存和传播传统知识(现代化的源泉)是可能的。一方面，信息和传播新技术有助于促进和宣传土著人遗产及其活的文化；另一方面，传统知识、文化表现形式和土著语言并不只是代表历史遗产；它们也是个性和记忆的必不可少的载体，从而为未来的发展提供创新办法。因此，在各大洲七十多个国家的约三亿人和代表 5,000 多种语言和文化的土著人将为全球文化多样性宝库做出巨大的贡献。

-- -- -- -- --